

CRIME VICTIMS – KNOW YOUR RIGHTS



Los Angeles County
District Attorney's Office

The District Attorney's Office is committed to helping crime victims through the Victim-Witness Assistance Program.

More than 80 staff members, aided by a team of volunteers, are available in victim centers throughout Los Angeles County.

We are determined to ensure that the scales of justice are balanced and that the rights of crime victims and their families are vigorously protected.

If you or someone you know is a crime victim, if you want to volunteer to help victims or simply want more information, please contact one of the victim centers listed in this pamphlet, or you may visit our website at <http://da.lacounty.gov/vwap>. We are here to help you.

Steve Cooley
Steve Cooley
District Attorney
Los Angeles County

VICTIMS' RIGHTS

As a victim of crime or a family member of a victim, you have many rights designed to assure that you and your interests are protected before, during and after the court proceedings in your case. Some of these rights are:

- To be informed about the status of your case, including investigation, arrest and prosecution of the suspect(s)
- To have your name, which appears on court paperwork, withheld from public disclosure if you are a victim of sexual assault, domestic violence, stalking or a hate crime
- To be assisted if called as a witness
- To be granted court orders barring the defendant from further harming or harassing you
- To be notified, when and if, the suspect/defendant in your case is released from custody

The Sheriff's Department's **Victim Information & Notification Everyday (VINE)** program provides automatic telephone notification to victims regarding release of inmates from the Los Angeles County jail system. Please call 1-877-VINE-4-LA (1-877-846-3452) to register for notification. This service does not cover state prisons or jails in other counties.

- To attend all court proceedings and, if you choose, be accompanied by a victim services representative or other support person
- To attend sentencing proceedings and tell the court about the crime's impact on you and your family
- To have the court order restitution for your crime-related losses
- To be notified of all parole hearings and to provide information for consideration before a decision is made to release the convict
- To be notified of the convict's release or escape from prison or his/her death

To assure notification and to help bring about the collection of court-ordered restitution, a victim must complete the California Department of Corrections and Rehabilitation (CDCR) **Request for Victim Services** Form 1707 and always keep the CDCR's Office of Victim and Survivor Rights and Services informed of his/her current address. To obtain the form and filing instructions call 1-877-256-6877 or visit www.cdcr.ca.gov/victim_services. A victim services representative can assist a victim in completing this form.

A more comprehensive list of victims' rights is available in the Marsey's Law pamphlet.

CALIFORNIA VICTIM COMPENSATION PROGRAM

Who is eligible for compensation?

- A survivor of a victim who dies as a direct result of a crime
- A crime victim who suffers physical or emotional injury or threat of injury during the crime, including crimes of child abuse or sexual assault
- A qualified primary caretaker of a minor victim
- Family members who witnessed the crime
- People legally dependent on qualifying victims for support
- Anyone who takes legal responsibility and/or pays for the medical or funeral/burial expenses of a victim who dies as a direct result of a crime

Requirements:

- The victim must cooperate with law enforcement in the investigation of the crime.
- The victim must cooperate in the prosecution of the criminal case.
- The victim cannot have knowingly or willingly participated in the crime.

Covered expenses:

Medical, dental, mental health counseling, funeral/burial, relocation, job retraining and loss of income or support are covered if they are the direct result of a crime. In addition, certain expenses are covered for persons disabled by a crime. The law limits the amount of reimbursement and provides that other available sources of reimbursement must be used first. For more information visit www.calvcp.ca.gov.

VICTIM ASSISTANCE

The District Attorney's Victim-Witness Assistance Program is available in courthouses and police stations throughout the county to assist crime victims who suffered injury or were threatened with injury.

In addition to helping victims obtain restitution and compensation, victim services representatives provide crisis-intervention services and necessary referrals to crime victims and their families, guide crime victims through the court process and help in requesting the return of personal property used as evidence.

Victim services representatives work closely with prosecutors and are specially trained to help children, elders, disabled persons and victims of sexual assault, domestic violence and gang crime who have specialized needs. Staff members are available to assist victims in several languages.

LOS ANGELES COUNTY DISTRICT ATTORNEY'S VICTIM-WITNESS ASSISTANCE PROGRAM

1-800-380-3811

<http://da.lacounty.gov/vwap>

VICTIM CENTERS

Hours: Monday – Friday, 8 a.m. – 5 p.m.

- Airport Courthouse** 機場法院
11701 S. La Cienega Boulevard, Rm. 611
Los Angeles, CA 90045 310-727-6516
- Alhambra Courthouse** 亞漢布拉法院
150 W. Commonwealth Avenue
Alhambra, CA 91801 626-308-5417
- Antelope Valley Courthouse** 羚羊谷法院
42011 4th Street West, Rm. 3530 661-974-7716
Lancaster, CA 93534 661-974-7717
- Compton Courthouse** 康普頓法院
200 W. Compton Boulevard, Rm. 700 310-603-7579
Compton, CA 90220 310-603-7574
- Downey Courthouse** 唐尼法院
7500 E. Imperial Highway, Rm. 324
Downey, CA 90242 562-803-7107
- East Los Angeles Courthouse** 東洛杉磯法院
4848 E. Civic Center Way, Rm. 201
Los Angeles, CA 90022 323-780-2045
- Elder Abuse Outreach Program** 耆老被虐外展服務
- **Airport Branch Office** 機場分處
11701 S. La Cienega Boulevard, Rm. 611
Los Angeles, CA 90045 310-727-6529
- **District Attorney's Office** 區域檢察廳
201 N. Figueroa Street, Suite 1200
Los Angeles, CA 90012 213-580-3287
- **Elder Abuse Forensic Center** 虐老司法中心 323-226-1472
- El Monte (Rio Hondo) Courthouse** 艾爾蒙地 / 里奧翁達法院
11234 E. Valley Boulevard, Rm. 110
El Monte, CA 91731 626-575-5565
- Family Violence Division** 家庭暴力部
- District Attorney's Office** 區域檢察廳
210 W. Temple Street, Rm. 18-603
Los Angeles, CA 90012 213-974-7410
- Foltz Criminal Justice Center** 福爾茨刑科司法中心
210 W. Temple Street, Rm. 12-514 1-800-380-3811
Los Angeles, CA 90012 213-974-7499
- Inglewood Courthouse** 英格爾伍德法院
One Regent Street, Rm. 405
Inglewood, CA 90301 310-419-6764
- Los Angeles City Attorney** 213-978-2097
- Los Angeles Police Department** 洛杉磯警察局
- **Central Division L.A.P.D.** 洛杉磯警察局中區分局
251 E. Sixth Street
Los Angeles, CA 90014 213-627-1619
- **Hollywood Division L.A.P.D.** 洛杉磯警察局好萊塢分局
1358 N. Wilcox Avenue
Los Angeles, CA 90028 323-871-1184

■ See reverse side for additional centers

刑事罪行受害人— 認識您的權利

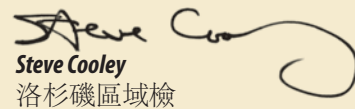


洛杉磯縣
區域檢察廳

區域檢察廳之受害人／證人計
援助計劃致力於扶助刑事受害
人。
超過80名員工連同一隊義務
自願人員，遍佈洛杉磯全縣多所受害人援
助中心，隨時為您服務。

我們定意在確保司法的公正時，刑科
受害人和其家屬的權利均獲得嚴密的保
障。

若閣下或任何您認識的刑科受害人；
或閣下欲成為扶助受害人的義務自願人
員；或欲獲悉更多有關資料，請連絡任
一所受害人扶助中心，或瀏覽本廳網址：
<http://da.lacounty.gov/vwap>。我們隨時樂意扶
助您


Steve Cooley
洛杉磯區域檢

受害人之權利

作為受害人或受害人的家屬，您是享有多項權利以確保在公訴前至完結後，您和您的權益均能獲得保障。有關權利如下：

- 應可得悉從偵查、拘捕至檢控疑犯等有關案件的進度
 - 您若是性侵犯、家庭暴力、遭跟蹤威脅或仇視罪行的受害人，一切顯示在任何公訴文化上有關您的名字均可被封蓋，不得向公眾披露。
 - 當被傳召出庭作證人時將獲扶助
 - 可獲頒法令禁止被告人進一步傷害或威脅您
 - 有關案件中被拘留的疑犯或被告人若獲釋放時，您將立即接到通知
- 縣警當局之受害者人資料及逐日通告系統 **Victim Information & Notification Everyday (VINE)** 設有以電話自動撥號方式向刑科受害人提供有關洛杉磯縣牢獄單位囚犯獲釋的通告。請致電1-877-VINE-4-CA(1-877-846-3452)

登記您的電話作接收通告之用。此服務只限於洛杉磯縣牢獄單位內的囚犯。

- 在出庭時您可獲得受害人服務中心職員或其他扶助人員陪同。請提出您的要求。
- 判刑當天出庭向法官申述有關罪行對您和家人所造成的影響。
- 要求法庭為您因罪行所導致的損失頒賠償令
- 遇有關之罪犯之緩刑聆訊時將獲通知，並在判決前，您是有權提供資料讓法官考量是否應提前釋放罪犯
- 遇罪犯從獄中獲釋或逃脫或死亡時將獲得通知

為確保接獲一切有關的通知並協助執行法院頒佈之賠償，受害人必須填妥加利福尼亞州懲治及修復署 **California Department of Corrections and Rehabilitation (CDCR)** 之受害人服務申請表（編號1707），並須於更改住址時立即知會加州懲治修復署(CDCR)屬下之受害人及倖存者權利及服務處。如欲領取和填報表格，請致電1-877-256-6877或瀏覽網站 www.cdcr.ca.gov/victim_services 中心的服務員即能協助您。

如欲瞭解有關受害人更詳盡的權利，請參閱馬爾希法例 **Marsy's Law** 小冊

加利福尼亞州受害人賠償計

誰有資格申請賠償？

- 因某刑科罪行直接導致死亡人士的倖存家屬
- 因罪行導致身體或情緒受損或受傷害的威脅之刑科受害人，虐兒或性侵害等罪行。
- 未成年受害人的主要照顧者
- 目睹罪行的家屬
- 受害人法律上須負責照顧及供養的人士
- 法律上須承擔及／或支負因某罪行直接導致死亡之受害人之醫藥或殯葬費之人

條件

- 在偵訊期間，受害人必須與執法人員合作
- 在檢控罪行期間，受害人必須與司法人員合作
- 受害人不應是知情地和自願地參與在該罪行中

涵蓋之支出：

醫藥、科齒、精神健康輔導、殯葬、搬遷、職務培訓及收入或供養受虧損若屬因該罪行所直接導致時，即可申報賠償。此外，因罪行導致傷殘的人士的某類開支可申報部分賠償。法例規定有關賠償的上限，並且應先使用其他償還資源。欲知更詳盡資料，請瀏覽有關網站：

www.calvcp.ca.gov

受害人扶助

全縣之法院和警察局均備有區域檢察廳訂立的受害人出任證人之扶助計劃，除扶助受害人獲取賠償和償還外，受害人服務中心服務員可為刑科受害人及其家屬提供危急處境輔導和適當的轉介；亦可在法律訴訟期間全程協助受害人及領回呈堂所需之私人物品。

受害人服務中心服務員常與檢察官員緊密合作，他們更是已受特殊訓練足以協助孩童、耆老、傷殘人士和遭性侵害、家庭暴力和幫匪罪行而有特殊需要的受害人。本處設能操各種語言的職員均來服務受害人。

洛杉磯縣區域檢察廳

受害人／證人

扶助計劃

1-800-380-3811

<http://da.lacounty.gov/vwap>

受害人服務中心
服務時間：週一至週五 8 a.m. – 5 p.m.

- **Rampart Division L.A.P.D.** 洛杉磯警察局蘭帕特局
1401 W. Sixth Street
Los Angeles, CA 90017 213-483-6731
- **Southeast Division L.A.P.D.** 洛杉磯警察局東南區局
145 W. 108th Street, Rm. 107
Los Angeles, CA 90061 323-754-8064
- **Southwest Division L.A.P.D.** 洛杉磯警察局西南區局
1546 Martin Luther King Boulevard
Los Angeles, CA 90062 323-296-8645
- Long Beach Courthouse** 長灘法院
415 W. Ocean Boulevard, Rm. 305 562-491-6310
Long Beach, CA 90802 562-491-6347
- Metropolitan Courthouse** 大都會法院
1945 S. Hill Street, Rm. 602
Los Angeles, CA 90007 213-744-4207
- Norwalk Courthouse** 諾沃克法院
12720 Norwalk Boulevard, Rm. 201
Norwalk, CA 90650 562-807-7230
- Pasadena Courthouse** 帕莎迪娜法院
300 E. Walnut Street, Rm. 107
Pasadena, CA 91101 626-356-5715
- Pomona Courthouse** 帕莫娜法院
400 Civic Center Drive, Rm. 201
Pomona, CA 91766 909-620-3381
- San Fernando Courthouse** 聖費爾南多法院
900 Third Street, 3rd floor
San Fernando, CA 91340 818-898-2406
- Sex Crimes Division** 性罪行部
- District Attorney's Office** 區域檢察廳
320 W. Temple Street, Rm. 740
Los Angeles, CA 90012 213-974-3801
- Special Emphasis/Gangs** 專責部隊/幫匪
- District Attorney's Office** 區域檢察廳
- **Central Office** 總署
210 W. Temple Street, Rm. 12-514
Los Angeles, CA 90012 213-974-1639
- **Compton Branch** 康普頓分處
200 W. Compton Blvd., Rm. 700
Compton, CA 90220 310-603-7127
- Torrance Courthouse** 托蘭斯法院
825 Maple Avenue, Rm. 190
Torrance, CA 90503 310-222-3599
- Van Nuys Courthouse** 凡耐斯法院
6230 Sylmar Avenue, Rm. 201
Van Nuys, CA 91401 818-374-3075
- West Covina (Citrus) Courthouse** 西科維納法院
1427 West Covina Parkway
West Covina, CA 91790 626-813-3169

■ 後頁列載更多中心資料